



## 30 års jubilæumsarrangement 7. og 8. oktober

ISAAC Danmark markerer sit 30 års jubilæum ved at arrangere et todages seminar. Vi skyder "Awareness Month" i gang den 7. og 8. oktober 2019 i Handicaporganisationernes Hus i Høje Taastrup. Begge dage foregår på engelsk.

### **Første dag, mandag, er temaet: "Tosprogethed og ASK/AAC"**

I arbejdet med mennesker med behov for ASK/AAC møder vi alle ASK brugere med en tosproget baggrund. Vi synes, emnet trænger til at blive belyst i Danmark.

Gloria Soto har sagt ja til at komme, og nogle af jer vil måske kunne huske hende fra ISAAC konferencen for nogle år siden, hvor der var begejstring over hendes valgte tema om emnet. Gloria er professor i specialpædagogik ved San Fransico State University.

Emnet vil også blive belyst af Lorna Bartram fra Sverige. Lorna har magistereksamen i arabisk og interkulturel kommunikation. Hun arbejder bl.a. med støtte til tosprogede i pleje og omsorgssituationer, ved brug af ASK på DART i Göteborg. Lorna kommer med praksis-anvisninger i billedstøtte.

### **Temaet på den anden dag, tirsdag er: "Hvordan man kan støtte udviklingen af personlige narrative færdigheder hos børn, som bruger ASK/AAC?"**

Evnen til at skabe historier om ting, man har oplevet eller forestillet sig, er en vigtig del af et barns liv og udvikling af sociale kompetencer. Gloria Soto og Mascha Legel vil stå for dagen sammen.

Gloria Soto har sammen med *Mascha Legel* fra Holland gennemført et forskningsprojekt om emnet. Mascha Legel er visuel antropolog. Hun forsker i film og ASK/AAC i Nijmegen, Holland. Hun har udviklet en metode i samarbejde med bl.a. Gloria Soto: *Film som observerbar kommunikation*. Hun vil komme med praktiske tips om, hvordan man kan starte med at bruge metoden.

### **Praktiske oplysninger:**

**Tilmelding:** Det er muligt at tilmelde sig begge dage, ELLER blot en enkelt af dagene.

**Pris:**

- for begge dage 2.000 for medlemmer; 2.400 for ikke-medlemmer.
- en dag: 1.100 for medlemmer; 1.300 for ikke-medlemmer.

Tilmelding via [www.isaac.dk](http://www.isaac.dk), senest onsdag den 18. september.

**Sted:** Handicaporganisationernes Hus, Høje Taastrup, Blekinge Boulevard 2, 2630 Taastrup

**På ISAAC's vegne  
PR gruppen**

## Program:

### Mandag den 7./10

- 9.00-9.30 Ankomst og kaffe, te med brød.
- 9.30-12.00 Gloria Soto: Tosprogethed og ASK/ AAC. **Considerations and Strategies for Culturally Responsive AAC Service Provision:** Culturally responsive AAC programming and intervention; culturally responsive collaborative teaming; culturally responsive development of AAC applications to support language and literacy skills; culturally responsive AAC professional development.
- 12.00-13.00 Frokost.
- 13.00-14.00 Gloria Soto fortsat.
- 14.15-15.45 Lorna Bartram:  
**How can we use multilingual AAC to facilitate communication between people who do not share the same language?"**
- 15.45-16.00 Afrunding.

Læs mere om dagens indhold på de følgende sider.

### Tirsdag den 8./10

- 9.00-9.30 Kaffe, te med brød.
- 9.30-12.00 **Film as Observable Communication (FaOC); Mascha Legel and Gloria Soto.**  
**Evidence-based strategies and practical materials used to support the development of personal narrative skills in children who use AAC.**
- 12.00-13.00 Frokost.
- 13.00-16.00 Fortsat Mascha og Gloria.

Gloria og Mascha opbygger selv dagens program og samarbejder om dagens indhold. Der vil komme mange videoeksempler.

Læs deres beskrivelse af indholdet de følgende sider.

## Indhold mandag:

### Gloria Soto

It is estimated that 83% of individuals with AAC needs do not have access to the communication supports they need. Individuals who are from culturally and linguistic diverse backgrounds are disproportionately excluded from quality AAC services and thus, the tools and technologies they need to communicate effectively.

This seminar will describe the principles of a culturally and linguistically responsive approach to AAC and the existing evidence supporting that course of action. These principles and evidence will be applied to five broad areas of AAC practice including

- (a) culturally responsive AAC assessment;
- (b) culturally responsive AAC programming and intervention;
- (c) culturally responsive collaborative teaming;
- (d) culturally responsive development of AAC applications to support language development in children who are exposed to more than one language; and
- (e) professional development to support the needs of culturally and linguistically diverse clients.

### Lorna Bartram

Since its inception in 2016, the KomHIT project has designed pictorial materials with easy-to-read text in 12 languages to facilitate communication with patients who primarily have limited or non-existent Swedish language proficiency. All material is developed in collaboration with healthcare professionals, and published on the project's website for download or direct use on the web for anyone. The project has also developed a web tool where users can create multilingual pictorial materials for free on Bildstod.se.

During the seminar, Lorna Bartram will talk about how these pictorial materials are used and perceived of by its users and what challenges exist in the implementation. She will also highlight differences between Arabic and Scandinavian languages and give examples of how this can be reflected in the design of bilingual AAC resources.

## Indhold tirsdag:

### Gloria Soto

The ability to create stories about events that one has experienced, imagined or witnessed serves many important functions in a child's life. Through personal narratives children's experiences become "memories", and those memories serve a social function, we share them with others. For many children who use AAC, telling personal stories can be restricted by the limitations imposed by their own systems, by lack of experience in the role of "narrator," and by lack of participation in "reportable" events. This presentation will describe evidence-based strategies and share practical materials used to support the development of personal narrative skills in children who use AAC.

### Mascha Legel

The presentation gives an insight in how conversational narrative is an interactive process by all narrators, and how self-created film can be used to give the narrator with Complex Communication Needs more conversational control. A conversational narrative is based on an equal balance between the narrators observed in conversational control shown in; *topic development*, topic initiation and elaboration; *conversational structure*; a structure of comments and questions; *conversational repair*, to create a mutual understanding (Muller & Soto, 2009; Grove, 2013, Waller, 2019).

## Om oplægsholderne

### Gloria Soto

#### Prof. Dr. Gloria Soto

Dr. Gloria Soto is a Professor in the Department of Special Education. She teaches graduate coursework in special education, cultural diversity, augmentative communication and curriculum-based language and communication intervention.

Her area of professional expertise is in augmentative and alternative communication (AAC). Her areas of research interest include applied educational issues such as multiculturalism, collaborative teaming, inclusive education and professional preparation, as well as more basic areas such as narrative language in AAC, language development through augmented means and the impact of graphic symbol use on language development.



#### Lorna Bartram

Lorna Bartram is a linguist, with a master in Arabic and intercultural communication. Currently she works at Sahlgrenska University Hospital in Gothenburg, Sweden, in the project KomHIT Refugee.



#### Dr. Mascha Legel

Mascha Legel is a Visual Anthropologist doing research in the field of Film & AAC, at the Radboud University Nijmegen (Netherlands). She teaches children, young adult and adults with Complex Communication Need (CCN) to film, edit and use film in conversational narrative. She developed the Film as Observable Communication (FaOC) method in close collaboration with Dr. Nicola Grove, Prof. Dr Annalu Waller and Prof. Dr. Gloria Soto.